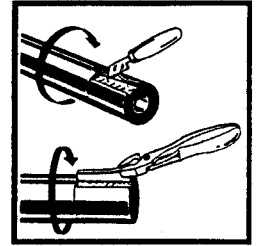
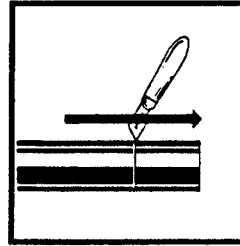
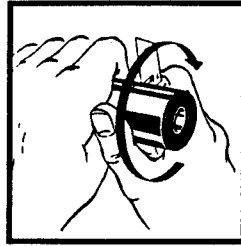
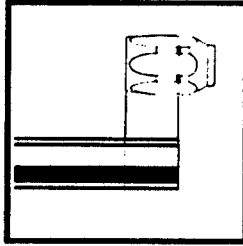


**FC195, 2766,  
2781, 2755**



**(GB)**

**Reusable screw-together fittings with Aeroquip hoses FC195, 2766, 2781, 2755**

1. Cut hose to length required using a fine-tooth hacksaw or cutting machine. Trim any loose wires and remove any excess rubber. Locate stripping point by placing hose next to socket.

2. These hoses must be skived before being inserted into the socket. If no Aeroquip skive tool is available, cut into the cover as far as the wire reinforcement. It is recommended that a specially designed knife be used.

3. Cut into the cover lengthwise as far as the wire braid.

4. Raise flap with a knife or screwdriver and pull off with pliers.

**(D)**

**Wiederverwendbare Schraubarmaturen mit Aeroquip Schlauchtypen FC195, 2766, 2781, 2755**

1. Schlauch mit Trennmaschine oder mit fein gezahnter Stahlsäge rechtwinklig ablängen, Gummireste und Drahtspitzen entfernen. Durch Anlegen der Fassung an das Schlauchende die Schallänge bestimmen.

2. Diese Schläuche müssen vor der Montage geschälte werden. Wenn dafür kein Aeroquip Schälwerkzeug zur Verfügung steht, Außendecke bis auf den Druckträger rundum einschneiden. Ein hierfür vorbereitetes Messer ist empfehlenswert.

3. Außendecke bis auf den Druckträger längs einschneiden.

4. Außendecke mit Messer oder Schraubenzieher abheben und mit Zange abreißen.

**(F)**

**Embouts réutilisables standard avec tuyaux Aeroquip FC195, 2766, 2781, 2755**

1. Couper le tuyau bien d'équerre, à la scie à métaux à fin denture ou à la machine à tronçonner. Nettoyer. Comme la jupe s'accroche sur la tresse acier, dénuder la gaine sur une longueur réperée par une saignée sur le 6-pans.

2. Quand un outil à dénuder n'est pas utilisé, entailler la gaine extérieure du tuyau sur toute sa circonférence jusqu'à la tresse ou la nappe acier sans la blesser.

3. Avec le couteau et suivant une génératrice, couper la gaine extérieure jusqu'à la tresse ou la nappe acier.

4. Amorcer le décollement de la gaine extérieure avec le couteau ou un tournevis, puis, à l'aide d'une pince arracher progressivement la gaine extérieure.

**(I)**

**Assemblaggio dei raccordi riutilizzabili sui tubi flessibili Aeroquip FC195, 2766, 2781, 2755**

1. Tagliare il tubo alla lunghezza necessaria usando una taglierina apposita o un seghetto a denti fini. Togliere i fili eventualmente disposti in modo anomalo e residui di gomma. Segnare in modo evidente la lunghezza di spellatura ponendo la boccia in modo opportuno all'estremità del tubo.

2. Questi tubi necessitano della spellatura prima che la boccia venga inserita. Se per tale operazione non si dispone di un attrezzo di spellatura tagliare il rivestimento, con un coltello, fino alla treccia metallica.

3. Eseguire un taglio circolare nel punto massimo di spellatura e fare un taglio longitudinale per tutta la lunghezza del tratto da spellare.

4. Sollevare un lembo del rivestimento così tagliato con un coltello o con un cacciavite e toglierlo con l'ausilio di un paio di pinze.

**(E)**

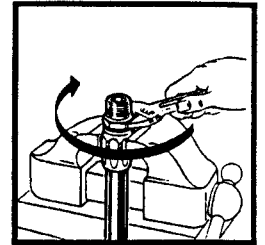
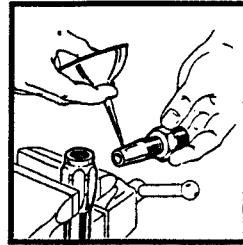
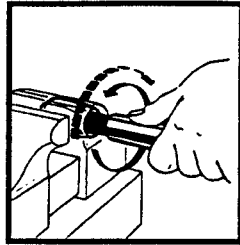
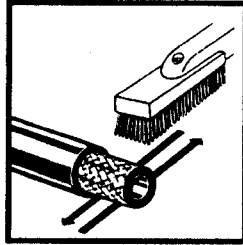
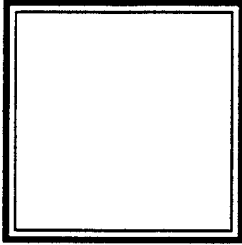
**Racores reusables con tuberías Aeroquip FC195, 2766, 2781, 2755**

1. Cortar la tubería con una cortadora o con una sierra fina de acero, eliminar todos los restos o las puntas de alambre. Establecer la longitud a pelar de tubo colocando el manguito sobre la tubería.

2. Estas tuberías deben ser peladas antes del montaje. Si no se dispone de un útil especial de pelar Aeroquip se sortará la cubierta exterior en redondo hasta la trenza de refuerzo. Para ello se recomienda un cuchillo especial.

3. Cortar la cubierta exterior a lo largo hasta la trenza de refuerzo.

4. Levantar la goma exterior con el cuchillo o con el destornillador y retirarla con las tenazas.



GB

5. Remove any excess rubber from wire braid with a wire brush. For hoses with spiral reinforcement this should be done in the direction the outer layer of wire is wound. Do not fray or flare wire reinforcement when brushing.

6. Insert socket into vice. Screw hose with wire braid counter-clockwise or hose with spiral reinforcement clockwise into the socket until it bottoms.

7. Lubricate inside of hose and nipple threads liberally (hydraulic fluid is not suitable). Stainless steel fittings are lubricated with molybdenum or graphite.

8. Screw nipple clockwise into the socket and the hose until it bottoms. Leave a maximum of 1 mm clearance between the nipple hex and the socket. Clean and inspect all assemblies thoroughly. Disassemble in reverse order.

D

5. Anhaftende Gummireste mit Drahtbürste entfernen, bei Schläuchen mit gewickeltem Druckträger in Wickelrichtung der oberen Drahtlage. Die Drähte dürfen sich nicht lockern oder aufspringen.

6. Fassung einspannen. Schläuche mit geflochtenem Druckträger gegen den Uhrzeigersinn, Schläuche mit gewickeltem Druckträger im Uhrzeigersinn bis zum Anlegen in die Fassung drehen.

7. Schlauchseele und Nippelgewinde mit Öl oder Fett reichlich schmieren (Hydraulikflüssigkeit ist nicht geeignet). Armaturen aus nicht-rostendem Stahl werden mit Molybdän oder Graphit geschmiert.

8. Nippel am Sechskant im Uhrzeigersinn in Fassung und Schlauch einschrauben, bis er anliegt. Luftspalt für Überwurfmutter max. 1 mm. Alle Schlauchleitungen reinigen und inspizieren. Demontage in umgekehrter Reihenfolge.

F

5. Brosser la tresse ou la nappe acier pour éliminer les restes de caoutchouc pouvant y adhérer en prenant la précaution de ne pas ébouffir la tresse acier, (brosser avec un mouvement alterné) ou la dernière nappe de fils d'acier (brosser dans le sens de celle-ci).

6. Serrer la jupe modérément dans un étai. Tuyaux à tresses d'acier: visser le tuyau - filetage à gauche jusqu'en butée. Tuyaux nappés: visser le tuyau - filetage à droite jusqu'en butée.

7. Placer le tuyau muni de la jupe verticalement dans l'étai. Huiler abondamment l'intérieur du tuyau ainsi que la partie à emmancher du nipple - cône et filetage. Utiliser une huile épaisse ou de la graisse (les fluides hydrauliques ne sont pas recommandés). Attention: Pour le tuyau 1546 ne pas utiliser d'huile minérale. Employer une eau savonneuse ou une huile ou graisse organique.

8. Engager le nipple dans le tuyau en poussant. Visser - filetage à droite - sans le bloquer contre la jupe. Respecter un jeu de 1 mm. Après montage nettoyer la tuyauterie, l'inspecter et la soumettre à la pression d'épreuve. Démontage: procédure inverse.

I

5. Togliere eventuali residui di gomma con una spazzola di acciaio. Nel caso di tubi spiralati eseguire il movimento di spazzolatura nel verso della spirale esterna. Evitare bruciature o piegamenti dei fili durante l'operazione di spazzolatura.

6. Fermare la boccola nella morsa. Introdurre l'estremità del tubo ed evitarlo in senso antiorario fino a completo inserimento nella boccola. (Per tubi a spirali avvitare in senso orario).

7. Lubrificare l'interno del tubo e la parte esterna del nipple (l'olio idraulico non è adatto). Per i raccordi in acciaio inox usare grassi a base di molibdeno o grafite. Attenzione: Con i tubi tipo 1546 non usare oli a base di petrolio o grassi ma solo sapone liquido o grassi vegetali.

8. Avvitare il nipple nella boccola, in senso orario, lasciando uno spazio di circa 1 mm tra le parti collegate. Pulire e ispezionare accuratamente i tubi dopo l'assemblaggio. Per lo smontaggio procedere in senso inverso.

E

5. Eliminar los restos de goma cepillándolos con un cepillo de púas de acero. En las tuberías con refuerzo en espiral debe cepillarse en el mismo sentido de la espiral, evitando que los hilos puedan romperse o desplazarse.

6. Preparar el manguito. Las tuberías con trenza de refuerzo se roscarán en el manguito en sentido contrario a las agujas del reloj, las tuberías con refuerzo en espiral, se roscarán en el mismo sentido de las agujas del reloj, hasta su total alojamiento en el manguito.

7. Lubricar abundantemente con aceite o grasa el tubo interior y la rosca de la espiga (non son recomendables los líquidos hidráulicos). Los racores de acero inoxidable se lubrican con grasa de molibdeno o grasa grafitada. Atención: Para la tubería tipo 1546 no debe utilizarse ningún aceite mineral o grasa, sino jabón lubricante o grasa vegetal.

8. Roscar el racor en el tubo y el manguito girándolo en el mismo sentido de las agujas del reloj y sujetándolo por el exagonal, hasta que haga tope. Para racores hembra se dejará un espacio máximo de 1 mm. Todos los conjuntos deben limpiarse e inspeccionarse. Para desmontar se procede en sentido contrario.